

ТРУДНОСТИ В ИЗУЧЕНИИ КИТАЙСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

Востребованность китайского языка в современном мире повышает его статус как учебного предмета и побуждает к поиску новых моделей обучения. Главную трудность при изучении китайского языка представляет собой освоение письменности. Идеографический характер китайской письменности и отсутствие алфавита затрудняют процесс изучения. Обучение письму в классической методике не рассматривается как основная цель обучения. Письмо выступает в роли средства обучения, которое способствует освоению навыков устной речи и чтения, а также усвоению изучаемого материала (Задорожных, 2014). Китайская письменность включает идеографический и фонетический способы записи лексических единиц.

Сложная структура иероглифов и их большое количество зачастую приводит к снижению мотивации у обучающихся на начальном этапе освоения китайской письменности.

И.В. Кочергин выделяет три группы трудностей в овладении китайской письменностью (Кочергин, 2006):

- 1) трудности, связанные с механическим написанием иероглифов;
- 2) трудности, связанные с распознаванием и воспроизведением иероглифических знаков;
- 3) трудности, связанные с отбором иероглифического материала для оформления письменной речи.

С целью изучения трудностей в освоении китайской иероглифики, с которыми сталкиваются студенты при изучении китайского языка, был проведен опрос, респондентами которого стали 97 студентов факультета китайского языка и культуры и факультета межкультурных коммуникаций МГЛУ. В рамках исследования студентам было предложено ответить на вопрос: «С какими трудностями вы столкнулись в процессе изучения китайской письменности?»

В процессе анализа результатов опроса было выявлено, что наибольшую сложность у студентов вызывало сопоставление графического образа иероглифа с его значением и произношением (57 %). При этом 45 % респондентов сталкиваются с трудностями в написании сложных иероглифов, 37 % – в дифференциации и распознавании иероглифов-омонимов для использования в письменной речи, 23 % – в организации графического размещения иероглифов в оптический квадрат, 16 % – в дифференциации графических элементов в составе иероглифического знака, 3 % – в написании отдельных черт иероглифа.

На наш взгляд, грамотно подобранная методика обучения китайской письменности способствует преодолению трудностей, возникающих при обучении китайскому языку.